

Vælumtóktu bussferðirnar

7. árið á rað

Aftur í ár ætla Mervyn Dimon á Tvøroyri at skipa fyri bussferðum til Skotlands. Ferðaløgin skulu bugva í Aviemore, og høddani verða so gjørdar útferðir.

Men tað óvanliga við hesum ferðum er, at tað ikki er ferðaleiðarin sum avger, hvørji stóð ferðafólkini skulu vitja. Her eru tað ferðafólkini sjálvi, sum velja útferðarstöðini. Hetta er 7. árið á rað, at Mervyn skipar fyri tilkum túrum, so hann er væl kendur á hesi leiðini.

Fyrsti túrin 27. juni

Fyrsti túrin verður við Smyrli av Havnini mánadagin 27. juni klokkan 09.00. Longu mánakvöldið kl. 22.00 er Smyrli í Scrabster. Frá Smyrli verður koyrt til Thurso. Túrin tekur umleið 5 minuttir, har gist verður á Pentland Hotel um natta.

Tá vit hava etið morgunmat á Pentland Hotel, gongur leiðin móti Aviemore, har vit koma umleið kl. 14.00. Steðgað verður tveir ferðir á ferðini millum Thurso og Aviemore.

Tað einasta, sum er fastlagt restina av túrinum, er at vit bugva í Aviemore alla vikuna, og at ferðafólkini avgera sjálvi, hvørjar útferðir tey vilja gera. Bussurin er aftur í Aviemore hvørt kvöld, so ikki er neyðugt hjá fólki at fara allar bussúrarnar.

um tey ikki hava hug til tess. Tey kunnu imeðan hyggja seg um í Aviemore.

Aviemore

Aviemore er eitt stórt frítíðarpláss, so har er nógv at siggja. Har eru 4 stór nútímans gistingarhús við dansihøllum, umframt ein hóp av smáum húsum, sum tey vitjandi kunnu leiga.

Tað verður í tilkum húsum, at ferðaløgin koma at bugva. Húsin eru útgjörð við øllum nútímans hentleikum. Mervyn sigur, at í Aviemore er nógv at fara til. Har er svimjihøll, ishockeyhøll, har øll hava møguleika at skoyta. Eisini eru dystir har hvørja viku millum skotsk ishockeyféløg. Har eru ridningarbreytir, um ein hevur áhuga fyri at ríða. Møguleiki er eisini at leiga sær útgerð til laksafisking. Og so ikki at gloyma Sankta Claus land. Alt hetta liggur á einum óki innan fyri ein kilometur.

Frá Aviemore er bert ein litil tími at koyra til taðkenda Lock Ness-vatnið, og bert sjey kilometrar sunnan fyri Aviemore er ein stórir djoragarður. Á tí stóra ókinum, har flest øll djór ganga leys, sleppa bílarnir at koyra.

20 minuttir at koyra sunnan fyri Aviemore liggur eitt stórt vatn, sum eitur Lock Insh. Við vatnið er ein stór matarhøll, ein stór baðistronð. Hesi sjógvur liggur inni í eini skóg, og har er eisini

møguleiki at leiga sær kanoir, kajakkir ella surfbretti. Eisini børnini hava møguleika at stuttleika sær her, og fyri umleið 60 krónur kunnu tey leiga sær eina kajakk og fáa vegleiðing í hesi sigling í tveir tímar. Ein seglbátur til 3 fólk kostar umleið 25 krónur um tíman at leiga.

3900 krónur fyri túrin

Tað verður pláss fyri 20 fólkum á hvørjari ferð. Kostnaðurin verður 3900 krónur fyri ein í eina viku. Um onkur hevur hug at verða í Skotlandi í tveir vikur, er prisurin 5800 krónur.

— Av tí at eg havi verið á sama gistingarhúsi øll árin, og ferðafólkini hava vist sera goðan atburð, kann eg gera turarnar so biliga. Vertirnir, hava eisini verið glaðir fyri føroysku gestirnar, og mottókan hevur verið líka hjartalig á hvørjum ári, sigur Mervyn.

Við í prisinum er roknaður ferðaseðil við Smyrli aftur og fram, upphald við morgunmati og bussúrarnir í Skotlandi.

Mervyn Dimon sigur, at turarnir eru sera væl egnaðir til skúlaflokkar, bindiklubbar ella aðrar felagsskapir.

Á einum slíkum túri verður ferðast gjøgnum og steðgað á i umleið 50—60 stórri og smærri bum, alt eftir teimum ynskjum, um útferðir ferðafólkini hava.



Nýggj útgáva av ST-bóklingi á føroyskum

Prentað í umleið 2000 eintøkum

Innan Sameindu Tjóða heimfelagsskapin hevur síðani beint aftaná kriggslök í 1945 verið ein ST-tiðindastova fyri norðurlond í Keypmannahavn, og har

er hon enn. Tiðindastovan sendur út tilfar um ST til bløð og stovnar, og í 1978 gav hon út ein bókling um ST og ymsar stovnar og nevndir undir stovninum ST á føroyskum máli.

Nú hevur tiðindastovan sent út eina nýggja, ajourfærda útgávu av hesum bóklingi, nevndur «hetta er ST» við talvum og teknikum umframt hentum upplýsingum av ymsum slag. Bóklingurin er í fyrstu syftu ætlaður hægri skúlaklassum í fólkaskúlanum, teimum hægri skúlam og lærustovnum og føroysku bókasøvnunum. Eins og bóklingurin í 1978 er hesin nýggi umsettur til føroyskt mál av Eiden Muller, sum hevur framtsitingararbeiði fyri ST-tiðindastovuna síðani 1946.

Bóklingurin «hetta er ST» er á føroyskum prentaður í umleið 2000 eintøkum.



Um ársskiftið tók Klaksvíkar kommuna eina nýggja gravmaskinu í brúk. Maskinan verður brúkt í arbeiðinum í grótbrotinum. Hetta er fyrsta gravmaskina av sinum slag, sum AKERMAN ENTREPRENØRMASKIN A/S hevur gjørt. Maskinan vigar 40,5 tons.

Fyrsta finskorðaða bók um Føroyar

Skrivað av finsku kvinnuni Sirkku Koivu, ið ber tokka til oyggjarna

«Farsaaret kiikarissa» «Faroarna i kikaren» — Føroyar í kikaranum er nýttkomin bók í Helsingfors, skrivað av rithøvundanum Sirkku Koivu. Talan er um fyrsta heilt finskorðaða bókina um oyggjar okkara, høvundin er kvinna, fólkaskúlalærari av yrki og hevur nanars sum frítíðarítriv fingist við myndahøggalist, men hon hevur síðani hon gjørdist til-

Ein brosan-di Sirkku Koivu við bók síni



komin skrivað nógv, greinir um listarlig evni í finskum tíðarritum, hon hevur ferðast nógv í Norðurnoreg, Íslandi og Føroyum. Men í 1979 gjørdist hon brekað í aðrari hondini, so illa gekst at halda fram við myndahøggingini, men istaðin fór hon at gera meiri burtur úr skrivningini.

Prentað í 1000 eintøkum

Bók hennara um Føroyar er seld á vera bæði saklig og skynsom, men eisini við smærri atfinningum, men hóast hetta skýni r kærleiki hennara til Føroyar klárt í gjøgnum skrivar G. H. í felagsnorð-

urlanda tíðarritinum «Vi i Norden». Bókin í 1000 eintøkum og 25 brotum — kapitlum — er 144 blaðsíður, og lesarin fær bæði kunnleika til almenn viðurskifti her á landi go at vita um gerandisdag føroyinga. Haraftrat hevur bókin hóp av myndum, bæði litmyndir og svart/hvítar.

Sjálv sigur Sirkku Koivu: — Onnur keypa sær bil elal stuttleikanekkju — eg valdi at skriva um Føroyar, als ikki so litil áhugi er millum finnlandingar fyri hesum oyggjalandi, men tað hevur verið saknur, at veruliga einki er heft á blað um oyggjarnar á finskum máli, og tað havi eg roynt at bota um við hesi bók.

Eg havi fleiri ferðir vitjað í Føroyum, t.d. í ferðalagi við vinarfelagsskapinum Finlan-Føroyar, nevndur «Tjaldur», í 1980, og á sumri 1981 vitjaði eg aftur. Aftaná at eg var vorðin brekað, vóru hjálpsamir føroyskir vinir mærgvuliga hentir. Eisini havi eg greitt at fara til fjalls á 9-tíma langa ferð!

Sirkku greiðir brosand frá, at hon ætlar at lata bók sína í bókabúðirnar í heimlandi sínum, har hon verður seld fyri 67 finskar markar. Men felagslimir í «Tjaldur» fáa bókina fyri serstakan norðurlandapris við at skriva til hennara á adressuni Sirkku Koivu, Vainolagatan 17 G 58, 00610 Helsingfors 61.